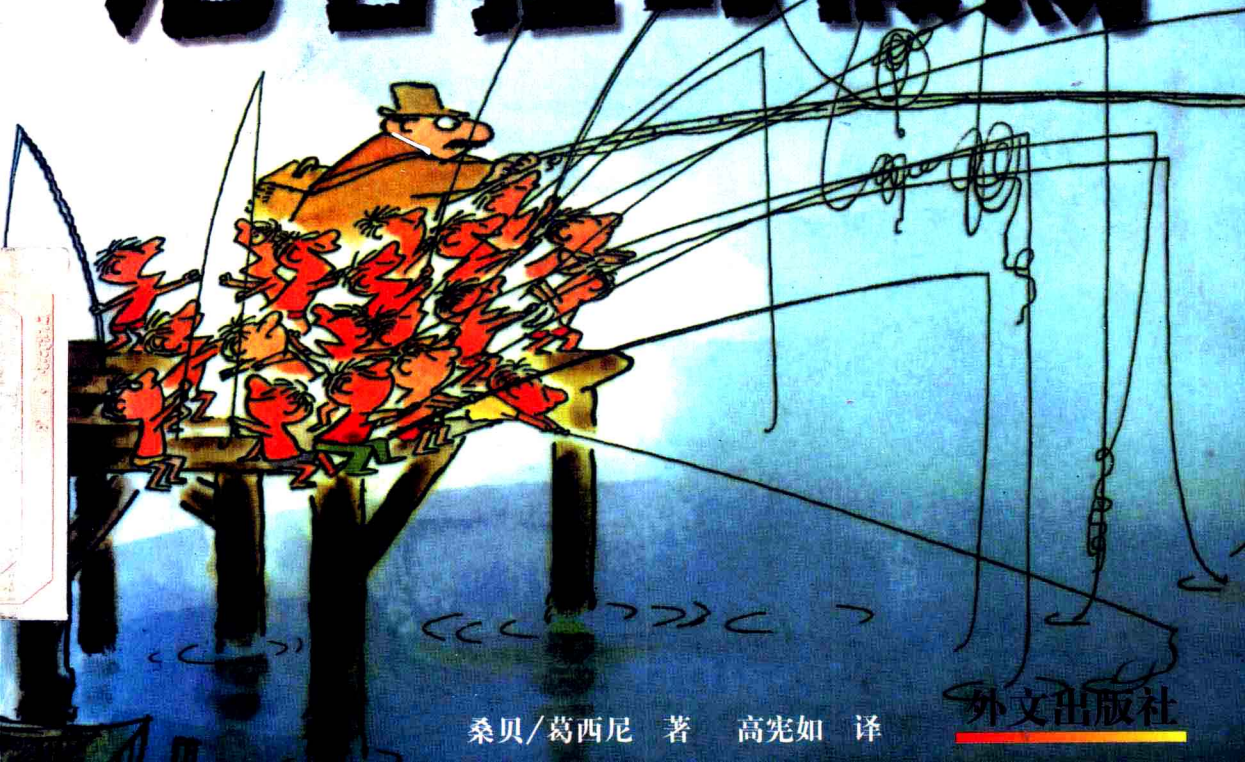


小淘气尼古拉—5

小淘气 尼古拉的假期



桑贝/葛西尼 著 高宪如 译

外文出版社

图书在版编目(CIP)数据

小淘气尼古拉的假期/(法)葛西尼(Gosciny)著;(法)桑贝(Sempe)绘图;高宪如译.
-北京:外文出版社,1998
(小淘气尼古拉)
ISBN 7-119-02273-3

I.小… II.①葛…②桑…③高… III.儿童文学-图画故事-法国-现代 IV.
I565.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)32366 号

外文出版社网址:
<http://www.flp.com.cn>
外文出版社电子信箱:
info@flp.com.cn
sales@flp.com.cn

著作权合同登记图字:01-98-2143

小淘气尼古拉丛书 小淘气尼古拉的假期

作者	葛西尼				
绘图	桑贝				
译者	高宪如				
责任编辑	杨春燕				
封面设计	安洪民				
出版发行	外文出版社				
社址	北京市百万庄大街24号	邮政编码	100037		
电话	(010)68320579(总编室) (010)68329514/68327211(推广发行部)				
印刷	煤炭工业出版社印刷厂				
经销	新华书店/外文书店				
开本	24开(184×172毫米)	字数	70千字		
印数	00001-15000册	印张	6.5		
版次	1998年11月第1版第1次印刷				
装帧	平				
书号	ISBN 7-119-02273-3/I·546				
定价	10.00元				

版权所有 侵权必究

小淘气尼古拉 - 5

小淘气尼古拉 的假期

桑贝/绘图

葛西尼/著



目录

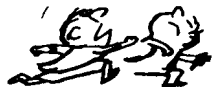
- 由爸爸来决定……………5
- 海滩,太棒了……………13
- 令人喜爱的人物……………21
- 安布罕岛……………29
- 体操训练……………37
- 小型高尔夫球……………47
- 我们来玩买卖游戏……………55
- 回家了……………63
- 要懂事……………71
- 整装出发……………79
- 勇敢……………89
- 海水浴……………97
- 狂风角……………107
- 午睡时间……………115
- 夜间游戏……………123
- 鱼汤……………131
- 有人来访格雷潘……………139
- 假期回忆……………147





勤奋认真的一学年结束了。尼古拉得到辩才奖，也许是因为他的话太多了，也许是他真的有辩论天赋。他与朋友们(亚斯特、鲁夫、奥得、杰夫、马尚、乔辛、克劳岱和阿南)暂道别离。书本与作业簿暂放一边，现在要想的只有度假。

在尼古拉家中，选择上哪儿度假不是问题，因为……





由爸爸来决定

每年，也就是去年和前年，因为再早以前我就什么都不记得了，为了选择上哪儿度假，爸爸和妈妈都吵得很凶。最后妈妈都会哭着说要回娘家，我也哭了，虽然我很喜欢外婆，可是她家没有海滩。最后，我们去妈妈想去的地方，不过那并不是外婆家。

昨天，吃完晚饭，爸爸看着我们，有点儿生气地说：“听好，今年别跟我争，由我来决定！我们到南方，我已经问过松滩附近的出租公寓了，

三个房间，水电齐全。我不想再去住旅馆，吃那种让人恶心的食物了。”

“好哇！亲爱的，”妈妈说，“这主意听起来不错。”

“太棒了！”我发了疯似地绕着桌子跑。当一个人高兴的时候，是很难安静下来的。

爸爸睁大眼睛，跟他吃惊的时候一模一样，他说：“怎么会这样？！”

妈妈收拾桌子的时候，爸爸到贮藏柜去找他的潜水镜。

“你等着看吧！尼古拉，”爸爸对我说，“我们来比赛钓鱼。”

我有一点怕，因为我还不太会游泳，如果别人把我好好地放进水里，我会仰浮在水上。可是爸爸要我别担心，他会教我游泳。他说，他年轻的时候还拿过地区性的游泳比赛自由式冠军。如果那时他有多一点时间练习的话，他还可能破记录呢！

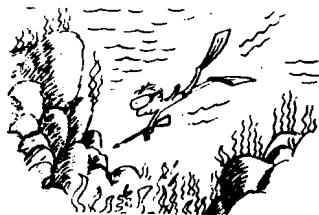
“爸爸要教我水底抓鱼！”我对刚从厨房走出来的妈妈说。

“很好哇，小乖乖！”妈妈回答，“可是地中海



里好像没什么鱼，那里钓鱼的人太多了！”

“乱说！”爸爸说。可是妈妈要爸爸在小孩面前别反驳她。还说她这么讲是因为在报上看过的。之后，她拿起毛线打起了毛衣，她已经打了好几天了。



“如果真是这样，”我对爸爸说，“那我俩在水底就像小丑了，因为根本没鱼嘛！”

爸爸什么也没说，又把潜水镜放回贮藏室。我有点不高兴，因为每次和爸爸去钓鱼，结果都两手空空回家。而且爸爸回来后，只知道看报纸。

“那么，”我说，“海底有鱼的地方到底在哪儿嘛？”

“问你妈去！”爸爸回答我，“她才是专家。”

“大西洋岸就有呀，小乖乖。”妈妈跟我说。

我问大西洋离我们要去的地方远不远，爸爸说如果我在学校好好用功的话，就不会问这种问题了。他这么说一点儿也不公平，我们在学校又不上海钓课。可是我什么也没说，因为我看爸爸一副不想讲话的样子。

“该写张单子，看要带什么去。”妈妈说。

“哎呀！不用啦！”爸爸大叫，“今年我们不要大搬家。就带几件游泳裤、短裤、轻便的衣服、毛衣……”

“还有平底锅、咖啡壶、红毛毯和一些餐具。”妈妈说。

爸爸突然生气地站起来，大张着嘴，可是他没说话，因为妈妈已经代他说了。

“你也听过布雷都一家人去年租公寓的事呀！”妈妈说，“餐具里有三个盘子有缺口，厨房里仅有的两个平底锅，其中一个底部还有洞。他们只好在当地买那贵得吓死人的餐具，总得要吃饭嘛！”

“布雷都那个人不会办事！”爸爸说了之后又重新坐下。

“也许是，”妈妈说，“可是如果你想喝碗鱼汤，即便你钓得到鱼，我也不愿用破底的锅来煮。”

我一听完便哭了起来，说真的，到没有鱼的海边一点也不好玩，为什么不到附近有鱼的大西洋呢？妈妈扔下毛线球，把我抱在怀里对我说，别为那些淘气的鱼儿伤心，我应该会很高兴每天早上从我那漂亮房间的窗口就可以看到海。

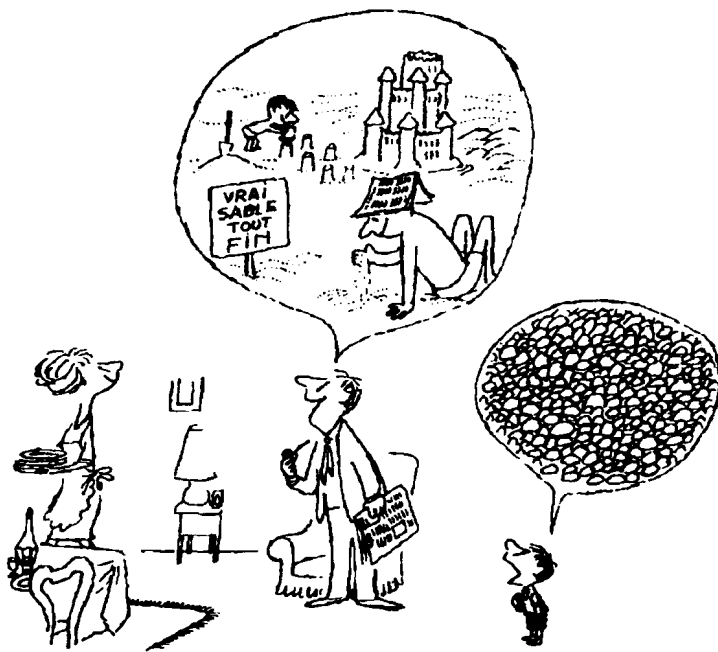
“我得声明，”爸爸解释，“从公寓里看不到海，不过距离不是很远，就两公里而已。那是松滩附近唯一租得到公寓的地方了。”

“没问题，亲爱的！”妈妈说。

她亲了我之后，我就到地毯上玩那两颗我在学校从奥得那儿赢来的弹珠。

“那是卵石海滩吗？”妈妈问。

“不，女士！完全不是！”爸爸很高兴地大声说，“那是沙滩！有很细



很细的沙! 我们在那个沙滩上完全找不到一粒小石头!”

“那很好!”妈妈说,“这样尼古拉就不会一天到晚往水面丢石子了。自从你教他之后,他练习得可起劲呢!”

我又哭了,因为在水面上丢石头实在很好玩,我可以让它们连跳四下。真是的,我们为什么要去那老旧公寓,锅子有洞,离海又远,甚至没有石头,也没有鱼的地方呢?!

“我要去外婆家!”我大叫,又用脚踢一颗奥得的弹珠。

妈妈又把我抱起来，叫我不哭，她说爸爸是家里最需要度假的人，即使我们要去的地方很差劲，也得装出很高兴的样子。

“可，可，可是……”爸爸说。

“可是我想丢石子！”我大叫。

“也许明年吧！”妈妈对我说，“如果爸爸愿意带我们去半雷梅的话”。

“哪里？”爸爸问。

“半雷梅！”妈妈说，“在大西洋岸的不列塔尼半岛，那里有很多鱼，还有一家不错的小旅馆，旁边就是沙滩，也有小石子。”

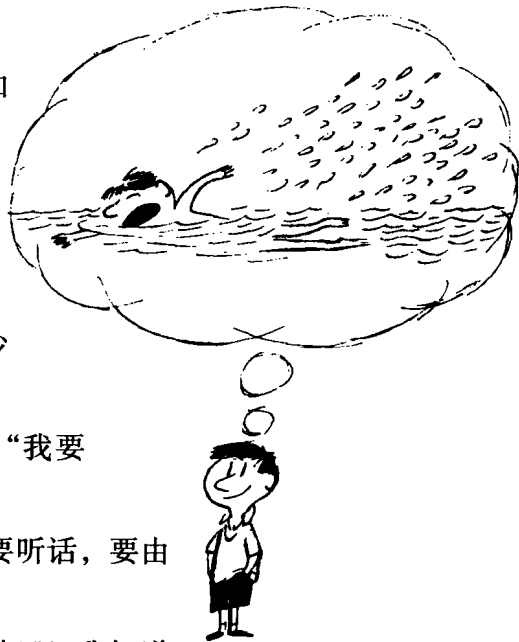
“我要去半雷梅！”我大声叫着，“我要去半雷梅！”

“不可以，小乖乖，”妈妈说，“要听话，要由爸爸来决定。”

爸爸用手抹抹脸，叹了口气说：“好吧！我知道了。你说的那个旅馆叫什么名字？”

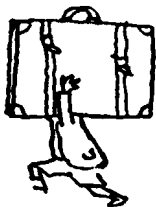
“亲爱的，叫美之滩！”妈妈说。

爸爸说好，他会写信去问问是否还有空房间。



“不必了，亲爱的，”妈妈说，“都弄好了，我们住二十九号房，面对大海，还有浴室。”

接着，妈妈叫爸爸不要动，因为她要量量毛衣的长度是否刚好，她说不列塔尼半岛的晚上可是有点凉喔！



尼古拉爸爸已经做了决定，剩下的工作就是整理房子、铺上防尘罩、收起地毯、拆下窗帘、收拾行李，并且带了几颗水煮蛋和香蕉准备在火车上吃。

火车之行，一路顺利，虽然尼古拉的妈妈因为把加了盐的水煮蛋放到了货车厢的棕色行李箱里而被埋怨，但也不碍事。一家人终于到了半雷梅的美之滩旅馆。海滩就近在眼前，假期也可以开始了……



海滩，太棒了

海滩非常好玩，而且我还认识了许多新朋友，有布雷斯、富克都欧和马默(他是一个笨蛋!)还有伊海内、法布斯、孔穆以及伊夫——他并不是来度假的，他就住在这附近。我们玩在一起，吵在一起，之后谁也不理谁，真是太棒了。

“和你的小朋友们去玩去，”今天早上爸爸对我说，“我想休息一下，晒晒太阳。”接着他开始在全身抹油，笑着说：“哈哈!我那些同事



还坐在办公室里咧!”

于是，我们开始玩伊海内的球。

“到远一点的地方去玩!”已经擦完油的爸爸说。结果“砰!”的一声，球正中爸爸的头。爸爸很不高兴，非常生气地踢了球一脚，球掉到海里，非常远。这一脚踢得真棒。

“太过分了!”爸爸说。

结果伊海内跑回去叫他爸爸来。伊海内的爸爸又高又壮，脸上的表情看起来不是很高兴。

“就是他!”伊海内指着爸爸说。

“是您把我儿子的球踢到水里去的

吗?”伊海内的爸爸对爸爸说。

“对呀!”爸爸回答伊海内的爸爸，“那球打到我的头了。”

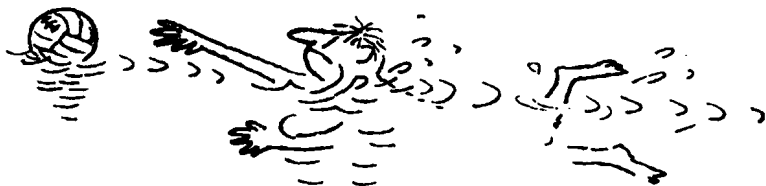
“孩子们到海边来就是为了能尽情玩耍，”伊海内的爸爸说，“如果这样让您不高兴，请您回家。但请先去把球找回来。”

“真是不小心!”妈妈对爸爸说。可是爸爸一直是个小心的人呀!

“好，好，”他说，“我这就去把那个宝贝球找回来。”

“没错!”伊海内的爸爸说，“如果我是您，我也会这么做。”





爸爸花了好长时间才找回那个球，它被风吹得好远好远。他将球还给伊海内的时候，看起来好累，还对我们说：“孩子们，听好，我想安安静静地休息一下，你们除了球，能不能玩点别的东西？”

“比如说什么？”马默问。他真是笨咧！

“我不知道呀！”爸爸回答，“挖洞嘛，在沙滩上挖洞应该满有趣的。”

我们都觉得这个主意不错，于是开始找小铲子。爸爸想重新在身上抹油，可是瓶子里没油了。

“我要去沙滩另一头的店里买油。”爸爸说。妈妈问他怎么一刻都静不下来。

我们开始挖洞，挖了一个又大又深的洞，当爸爸拿着防晒油回来时，我叫住他问：“爸爸，你有没有看到我们挖的洞？”

“很不错啊！小乖乖。”爸爸一面回答我，一面用他的牙齿把瓶盖打